

Act

Chapter 7

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
 ပြောလေ၊ -သော်လည်း -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း -သည် ဤအရာတို့ ဤသို့ ရှိလေ၊
[G3504](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1487](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

ထိုအခါ ယဇ်ပုရောဟိတ် မင်းက၊ ဤစကားမှန် သလောဟု မေးသည်ရှိသော်၊

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ
 -ထို -သော်လည်း ပြောလေ၊ ယောက်ျား-တို့ ညီအစ်ကိုတို့ -နှင့် ဘိုးဘေးတို့ ကြီးကြပ်ခြင်း -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G3588](#)
 Θεὸς τῆς δόξης ὠφθιη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἰβραάμ, ὅντι
 ဘုရားသခင် -၏ ဘုန်းအသရေ ပါထွန်းတော်မူလေ၊ -ကို ဘိုးဘေး ငါတို့-၏ အာဖပြီ ရှိစဉ်
[G2316](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#)
 ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
 -၌ -ထို မသေပိုတေးမီးယား -ရှေ့ သို့မဟုတ် နှထိုင်ရန် သူ-ကို -၌ ခါရန်
[G1722](#) [G3588](#) [G3318](#) [G4250](#) [G2228](#) [G2730](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5488](#)

သတိပေးကာ၊ ညီအစ်ကို အဘတို့ နားထောင် ကပြီလော့။ ငါတို့ အဘအာဖပြီသည်၊ ခါရန်မျိုးမနမိုး၊ မသေပေါတာမိအရပ်၌ ရှိစဉ်အခါ၊ ဘုန်းကြီးတော် မူသော ဘုရားသခင်သည် ထင်ရှားတော်မူ၍၊

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐξέλιθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ «ἐκ» τῆς
 -နှင့် ပြောလေ၊ -ကို သူ-ကို ထွက်လာလော့ -မှ -ထို မမြဲ သင်-၏ -နှင့် -မှ -ထို
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
 συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δέξῃ.
 ဆွမျိုးသားချင်း သင်-၏ -နှင့် လာလော့ -သို့ -ထို မမြဲ သူ-ကို -ပင် သင်-ကို ပြုသည်
[G4772](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G1166](#)

သင်နသောပ ပြင်နှင့်တကွ အမျိုးသားချင်း များထဲကထွက် ပါလျှင်၊ ငါပြောတုံသော ပြင်သို့သွား လော့ဟု အာဖပြီအားမိန့်တော်မူ၏။

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατέκησεν ἐν Χαρράν, κατέκτεθεν μετὰ
 ထိုအခါ ထွက်၍ -မှ မမြဲ ခါလဒဲလူတို့-၏ နှထိုင်လေ၊ -၌ ခါရန် ထိုနရောမု -နောက်
[G5119](#) [G1831](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5466](#) [G2730](#) [G1722](#) [G5488](#) [G2547](#) [G3326](#)
 τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετώκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν
 -ထို သရေန် -ထို ဘိုးဘေး သူ-၏ ပြောင်းရွှေ့စလေ၊ သူ-ကို -သို့ -ထို မမြဲ
[G3588](#) [G0599](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3351](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)
 ταύτην, εἰς ἣν ὁ μεῖς νῦν κατοικεῖτε.
 ဤ -သို့ သူ-ကို သင်တို့ ယခု နှထိုင်ကပြ
[G3778](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3568](#) [G2730](#)

ထိုအခါ အာဖပြီ သည် ခါလဒဲပြင်မှထွက်၍ ခါရန်မျိုးနှစ်၏။ သူ၏ အဘ သလော့သည်ရှိသော်၊ ယခုသင်တို့နသော ဤပြင်သို့ ထိုမျိုးပြင် ပြောင်းစတော်မူ၏။

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός;
 -နှင့် မ- ပေးတော်မူ သူ-ကို အမွေ -၌ ထို-၌ သို့မဟုတ်-လည်း ခြေရာ ခြေ-၏
[G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2817](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3761](#) [G0968](#) [G4228](#)

καὶ ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτήν, καὶ τῷ σπέρματι
 -နှင့် ကတိတော်ပေးလေ၊ ပေးရန် သူ-ကို -သို့ ပိုင်ဆိုင်မှု ထို-ကို -နှင့် -ကို အမျိုးအနွယ်
[G2532](#) [G1861](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2697](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#)

αὐτοῦ μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
 သူ-၏ -နောက် သူ မ- ရှိ-သော သူ-ကို သားသမီး
[G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#)

ဤပြည်၌ ခြေနှင်းရာကိုမျှ အမွေပေးတော်မူ သော်လည်း၊ သူမှ စ၍ သူ၏သားမင်းတို့အား ဤပြည်ကိုအပိုင်းပေးတော်မူမည်ဟု သားတယောက်မျှ မရှိမှီ ဂတိထားတော်မူ၏။

6 ἐλάλησεν δὲ οὐτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα
 ပြောတော်မူလေ၊ -သော်လည်း ဤသို့ -ထို ဘုရားသခင် ဟူ၍ ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို အမျိုးအနွယ်
[G2980](#) [G1161](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#)

αὐτοῦ πάροικον ἐν γῆ ἀλλοτρίᾳ, καὶ διολύσσοισιν αὐτὸ, καὶ
 သူ-၏ ဧည့်သည် -၌ မြေ တစ်ပါး-သော -နှင့် ကျွန်ုပ်ကြံမြှုပ်မည် ထို-ကို -နှင့်
[G0846](#) [G3941](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0245](#) [G2532](#) [G1402](#) [G0846](#) [G2532](#)

κακώσοισιν ἔτη τετρακόσια;
 ညှဉ်းဆဲကြံမြှုပ်မည် နှစ် လေးရာ
[G2559](#) [G2094](#) [G5071](#)

သင်၏အမျိုးအနွယ်သည် သူတပါးပိုင်သော ပြည်၌ဧည့်သည် ဖြစ်ကြသဖြင့်၊ သူတပါးတို့၌ ကျွန်ခံခြင်း၊ နှိပ်စက်ညှဉ်းဆဲခြင်းကို အနှစ် လေးရာပတ်လုံး ခံရကြလိမ့်မည်။

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἔδωκεν διολύσσοισιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ
 -နှင့် -ထို လူမျိုး သူ-ကို -သည် ကျွန်ခံကြံမြှုပ်မည်-သော တရားစီရင်မည် ငါ -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1398](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3588](#)

Θεὸς εἶπεν; καὶ μετὰ ταῦτα ἔξελεύσονται, καὶ λατρεύσοσιν μοι
 ဘုရားသခင် ပြောလေ၊ -နှင့် -နောက် ဤအရာတို့ ထွက်လာကြံမြှုပ်မည် -နှင့် ဝတ်ပုဂ္ဂိုလ်ကြံမြှုပ်မည် ငါ-ကို
[G2316](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3000](#) [G1473](#)

ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
 -၌ -ထို နေရာ ဤ
[G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#)

သူတို့ကို စခိုင်းသောလူမျိုးကိုလည်း ငါစီရင် မည်။ ထိုနောက်မှ သူတို့သည်ထွက်၍ ဤအရပ်၌ ငါ့အား ဝတ်ပုဂ္ဂိုလ်ကြံမြှုပ်မည်ဟု ဗျာဒိတ် ထားတော်မူ၏။

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαιθήκην περὶ τομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν
 -နှင့် ပေးတော်မူလေ၊ သူ-ကို ပဋိညာဉ် အရပျော့လှီးခြင်း-၏ -နှင့် ဤသို့ မွေးဖွားလေ၊ -ထို
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1242](#) [G4061](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1080](#) [G3588](#)

Ἰσαὰκ, καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ
 ကုဇာတ် -နှင့် အရပျော့လှီးလေ၊ သူ-ကို -ကို နေ့ -ထို ရှစ်ရက်မကြောက် -နှင့် ကုဇာတ်
[G2464](#) [G2532](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2532](#) [G2464](#)

τὸν Ἰακώβ, καὶ Ἰακώβ τὸς δώδεκα πατριάρχας.
 -ထို ယာကုပ် -နှင့် ယာကုပ် -ထို ဆယ့်နှစ် မိဘကြီးတို့
[G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3966](#)

ဘုရားသခင်သည်လည်း အရပျော့လှီးခြင်းနှင့် ဆိုင်သော ပဋိညာဉ်တရားကို အာမပြုအား ပေးတော်မူ ၏။ ထိုသို့ကုဇာတ်ကို ဘွားမြင်၍ ရှစ်ရက်မကြောက်သော နေ့၌ အရပျော့လှီးခြင်းကိုပေးလေ၏။ ကုဇာတ်သား ယာကုပ်၊ ယာကုပ်သားများကား၊ အမျိုး၏

အဘ တကျိတ်နှစ်ပါးတည်း။

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον.
-နှင့် -ထို မိဘကကြီးတို့ ငူရှုရှု -ထို ယခင်သပ် ရောင်းချကြသြေ၊ -သို့ အဲဂုတ္တု
[G2532](#) [G3588](#) [G3966](#) [G2206](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0591](#) [G1519](#) [G0125](#)

καὶ ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ,
-နှင့် ရှိလေ၊ -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် သူ
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

အမျိုး၏ အဘတို့သည် လည်း ငူရှုသစာစိတ်ရှိ၍၊ ယခင်သပ်ကို အဲဂုတ္တုပညာဖြင့် ရောင်းလိုက်ကကြါ။ ဘုရားသခင်သည် သူ့ကိုစောင့်မတ် မူလျက်၊

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ
-နှင့် ကယ်နှုတ်တော်မူလေ၊ သူ-ကို -မှ အလုံးစုံ-သစာ -ထို ဒုက္ခဆင်းရဲခြင်းတို့ သူ-၏ -နှင့်
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔδωκεν αὐτῷ χάρις καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου;
ပေးတော်မူလေ၊ သူ-ကို ကျေးဇူးတော် -နှင့် ပညာ -ရစေ ဖာရော ဘုရင် အဲဂုတ္တု-၏
[G1325](#) [G0846](#) [G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#)

καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἡγουμένον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὄλον τὸν
-နှင့် ခန့်ထားလေ၊ သူ-ကို အုပ်ချုပ်သူ -အပေါ် အဲဂုတ္တု -နှင့် -အပေါ် တစ်ခုလုံး-သစာ -ထို
[G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#)

οἶκον αὐτοῦ.
အိမ် သူ-၏
[G3624](#) [G0846](#)

အလုံးစုံသစာ ဒုက္ခဆင်းရဲထဲမှ ကယ်နှုတ်၍၊ အဲဂုတ္တုပညာဖြင့်ကို အစိုးရသစာ ဖာရောဘုရင်ထံ၌ မျက်နှာ ပွင့်လန်းခြင်းနှင့် ပညာအတတ် ကိုပေးတော်မူသဖြင့်၊ ထိုမင်းကကြီးသည် အဲဂုတ္တုနိုင်ငံအုပ်အရာ၊ နန်းတော် အုပ်အရာ၌ ယခင်သပ်ကိုခန့်ထားလေ၏။

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὄλην τὴν Αἴγυπτον καὶ
ရောက်လာလေ၊ -သစ်လည်း အစာခေါင်းပါးခြင်း -အပေါ် တစ်ခုလုံး-သစာ -ထို အဲဂုတ္တု -နှင့်
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#)

Χανάαν, καὶ θλίψις μεγάλη, καὶ οὐχ ἦν ἕρπικον χορτάσματα οἱ
ခါနန် -နှင့် ဒုက္ခဆင်းရဲခြင်း ကြီးစွာ-သစာ -နှင့် မ- တွေ့ကကြ ကျွေးမွေးဖွယ် -ထို
[G5477](#) [G2532](#) [G2347](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#)

πατέρες ἡμῶν.
ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏
[G3962](#) [G1473](#)

ခါနန်ပညာနှင့်အဲဂုတ္တုပညာဖြင့် တရုတ်လုံး၌ အစာခေါင်းပါးခြင်း၊ ကြီးစွာသစာဆင်းရဲခြင်းရှိ၍ ငါတို့ အဘများ၌ စားစရာကုန်သစာ အခါ၊ အဲဂုတ္တုပညာမှာ ဆန်စပါးရှိသည်ဟု ယာကုပ်သည်ကကြီးလျှင်၊

12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα στία εἰς Αἴγυπτον, ἔξαπέστειλεν τοὺς
ကကြီး-သစ် -သစ်လည်း ယာကုပ် ရှိ-သစာ ရိက္ခာ -သို့ အဲဂုတ္တု စလွှတ်လေ၊ -ထို
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#)

πατέρας ἡμῶν παῶτον;
ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ ပထမ
[G3962](#) [G1473](#) [G4412](#)

ငါတို့အဘများကို ပဌမအကြိမ်တွင် စလွှတ် လေ၏။

18 ἄχρι οὖν ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, οἷος οὐκ ἴδεται
-တိုင်အောင် သူ ထလေး၊ ဘုရင် အခြား-သော -အပေါ် အဲဂုတ္တု သူသည် မ- သိ
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#)

τὸν Ἰωσήφ.
-ထို ယခင်
[G3588](#) [G2501](#)

ထိုလူမျိုးသည် အဲဂုတ္တုပြင်၌ တိုးပွား၍၊ ယခင်ကိုမသိ မကျွမ်းသော မင်းကြီးတပါး ပေါ်လာ သည်တိုင်အောင် များပြားကပြာ၏။

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
ဤသူ လှည့်စားလျက် -ထို အမျိုးအနွယ် ငါတို့-၏ ညှဉ်းဆဲလေး -ထို ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

τοῦ ποιῆν τὰ βρέφη ἔκθεται ἀπ’ αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
-၏ ပြု၍ -ထို သူငယ်တို့ စွန့်ပစ်-သော သူတို့-၏ -သို့ -ထို မ- အသက်ရှင်စေရန်
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

ထိုမင်းကြီးသည် ငါတို့အဆွေအမျိုးကို ပရိယာယ်ပြုသဖြင့်၊ သူငယ်များကိုအသက်ရှင်စေခြင်းငှါ ပစ်ထားရမည်အကဲဖြင့် ငါတို့ အဘများကို ညှဉ်းဆဲ နှိပ်စက်လေ၏။

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἄσπεῖος τῷ Θεῷ;
-၌ သူ အချိန် မွေးဖွားခြင်းခံရလေး၊ မောရှေ -နှင့် ရှိလေး လှပ-သော -ကို ဘုရားသခင်
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#)

οἷος ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς.
သူသည် ပြုစုခြင်းခံရလေး၊ လ သုံး -၌ -ထို အိမ် -၏ ဘိုးဘေး
[G3739](#) [G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

ထိုအခါအလွန်အဆင်းလှသော မောရှေကို ဘွားမမြဲလျှင်၊ သုံးလပတ်လုံးအဘ၏ အိမ်တွင် ကျွေးမွေး ကြ၏။

21 ἔκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ
စွန့်ပစ်ခြင်းခံရ-သော် -သော်လည်း သူ ကောက်ယူလေး သူ-ကို -ထို သမီးတော် ဖရော -နှင့်
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#)

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἕαυτῇ εἰς πión.
ပုစုလေး သူ-ကို ကိုယ်-သို့ -သို့ သား
[G0397](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

နောက်မှပစ်ထားသည်ရှိသော်၊ ဖရောဘုရင် သမီးတော်သည် ကောက်ယူ၍ မိမိသားအရာ၌ မွေးစား လေ၏။

22 καὶ ἐπαῖεθ’ ἡ Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν
-နှင့် သင်ကြားခြင်းခံရလေး၊ မောရှေ -၌ အလုံးစုံ-သော ပညာ အဲဂုတ္တုလူတို့-၏ ရှိလေး
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#)

δὲ δινατὸς ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
-သော်လည်း တန်ခိုးကြီးသော -၌ နှုတ်ကပတ်တော်များ -နှင့် အလုပ်များ သူ-၏
[G1161](#) [G1415](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

မောရှေသည်လည်း အဲဂုတ္တု အတတ်၊ ပညာ အလုံးစုံတို့ကို သင်၍၊ နှုတ်သတုတိ၊ လက်သတုတိရှိ၏။

28 μή ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνελεῖς ἐχθὲς τὸν
မ- သတ်ရန် ငါ-ကို သင် အလိုရှိ-လေ၊ သူ-ကို နည်းလမ်း သတ်ခဲ့ မနုဇက -ထို
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#)

Αἰγύπτῳ?

အဲဂုတ္တုလူ
[G0124](#)

| မနုဇကအဲဂုတ္တုလူကို သတ်သကဲ့သို့ ငါ့ကိုသတ် လိုသလောဟု ဆိုလျက် မောရှေကိုပယ်၏။

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο
ထွက်ပြေးလေ၊ -သော်လည်း မောရှေ -၌ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ဤ -နှင့် ဖြစ်လေ၊
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#)

πάροικος ἐν γῆ Μαδιάμ, οἷ ἐγέννησεν υἱὸς δύο.
ညောင်သည် -၌ မြေ မိချန် ထိုနရော၌ မွေးဖွားလေ၊ သား နှစ်
[G3941](#) [G1722](#) [G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

| ထိုစကားကိုကားလျှင်၊ မောရှေသည် ပြေး၍ မိချန်ပြည်၌ ညောင်သည်ဖြစ်လျက်နည်းသည်တွင် သားနှစ် ယောက်ကိုမမြင်လေ၏။

30 Καὶ πληρωθέντων ἑτῶν τεσσεράκοντα, ὠφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ
-နှင့် ပြည့်-သော် နှစ် လေးဆယ် ပေါ်ထွန်းလေ၊ သူ-ကို -၌ -ထို တောကနုတာရ
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

τοῦ ὄρου Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
-၏ တောင် သိနာ ကောင်းကင်တမန် -၌ မီးလျှံ မီး-၏ ချုံ
[G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

| အနှစ်လေးဆယ်လွန်သောအခါ၊ သိနာတောင် ခြေရင်း တောတွင်၊ မီးလောင်သောချုံ ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန်ထင် ရှား၏။

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ
-ထို -သော်လည်း မောရှေ မမြင်၍ အံ့ဩလေ၊ -ထို ရူပါရုံ ချဉ်းကပ်-သော် -သော်လည်း
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#)

αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
သူ ကြည့်ရှုရန် ဖြစ်လေ၊ အသံ သခင်ဘုရား-၏
[G0846](#) [G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

| ထိုရူပါရုံကို မမြင်သောအခါမောရှေသည် အံ့ဩ၍စေ့စေ့ကပြည့် ရှုခြင်းငှါ အနားသို့ချဉ်းကပ်လျှင်၊

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ
ငါ -ထို ဘုရားသခင် -၏ ဘိုးဘေးတို့ သင်-၏ -ထို ဘုရားသခင် အာဗဗြံ -နှင့်
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#)

Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα
ဣဇာက် -နှင့် ယာကုပ် တုန်လှုပ်-သော -သော်လည်း ဖြစ်လျက် မောရှေ မ- ရဲ့ဝံ
[G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#)

κατανοῆσαι.

ကြည့်ရှုရန်
[G2657](#)

| ငါကား သင့်ဘိုးဘေးတို့၏ဘုရား၊ အာဗဗြံ၏ ဘုရား၊ ဣဇာက်၏ဘုရား၊ ယာကုပ်၏ဘုရားဖြစ်၏ ဟုထာဝရဘုရား၏ ဗျာဒိတ် တော်အသံထွက်တော်မူ၏။ ထိုအခါ မောရှေသည် တုန်လှုပ်လျက် စေ့စေ့ မကပြည့်ဝံ။

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῆσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν
 ပြောလေ၊ -သော်လည်း သူ-ကို -ထို သခင်ဘုရား ချွတ်လေ့ -ထို ခြေနှင်း -၏ ခြေတို့
[G3704](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#)

σοῦ, ὁ γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἔστηκας, γῆ ἀγία
 သင်-၏ -ထို အဘယ်ကခြံဆိုင်သော် နရော -အပေါ် သူ ရပ်နေ-သော မြေ သန့်ရှင်း-သော
[G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#)

ἔσται.
 ဖြစ်-၏
[G1510](#)

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ သင်၏ခြေနှင်းကို ချွတ်လေ့။ သင်နှင့် သောအရပ်ကား သန့်ရှင်းသောမြေ ဖြစ်၏။

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
 မြင်ပုံ မြင်လေ၊ -ထို ညည်းဆဲခြင်း -၏ လူမျိုး ငါ့-၏ -၏ -၌ အဲဂုတ္တု -နှင့် -၏
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#)

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἠκουσα, καὶ κατέβην ἐξ ἑλλάσθαι αὐτοῦ; καὶ νῦν δεῦρο,
 ညည်းတွားခြင်း သူ ကြီးလေ၊ -နှင့် ဆင်းလာလေ၊ ကယ်နှုတ်ရန် သူတို့-ကို -နှင့် ယခု လာလေ့
[G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1204](#)

ἀποστειλῶ σε εἰς Αἴγυπτον.
 စလွှတ်မည် သင်-ကို -သို့ အဲဂုတ္တု
[G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

အဲဂုတ္တုပည့်၌ရှိသော ငါ၏လူတို့သည် ခံရသော ညည်းဆဲခြင်းကို ငါစေ့စေမငြိမ်းပူ၍ သူတို့ညည်းတွား မညှိ တမ်းသောအသံကိုလည်း ငါကပြဲပူ၍ သူတို့ကို ကယ်နှုတ် ခြင်းငှါ ငါဆင်းလာပူ၍ ယခုသွားလေ့။ သင့်ကို အဲဂုတ္တု ပည့်သို့ ငါစလွှတ်မည်ဟု ဗျာဒိတ်တော်ရှိ၏။

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἤρνησαντο, εἰπόντες, τίς σε κατέστησεν
 ဤသူ-ကို -ထို မောရှေ သူ-ကို ငြင်းပယ်ခဲ့-သော ပြော၍ မည်သူ သင်-ကို ခန့်ထားလေ၊
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
 အုပ်ချုပ်သူ -နှင့် တရားသူကြီး ဤသူ-ကို -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် အုပ်ချုပ်သူ -နှင့် ရွေးနှုတ်သူ
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#)

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ
 စလွှတ်တော်မူခဲ့-၏ -နှင့်အတူ လက် ကောင်းကင်တမန် -၏ ပါးထွန်းခဲ့-သော သူ-ကို -၌ -ထို
[G0649](#) [G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

βάτω.
 ချီ
[G0942](#)

အဘယ်သူသည် သင့်ကို အကဲအမှူးတရား သူကြီးအရာ၌ ခန့်ထားသနည်းဟူ၍ အငြင်းအပယ်ခံ ရသော ထိုမောရှေကို အကဲအမှူး၊ ကယ်လွှတ်သောသူ ဖြစ်စေခြင်းငှါ၊ ဘုရားသခင်သည်ချီ၍ ထင်ရှားသော ကောင်းကင်တမန်အားဖြင့် စခေန်တော်မူ၏။

36 οὐτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῆ
 ဤသူ ထုတ်ဆောင်လေ၊ သူတို့ကို ပုဂ္ဂိုလ် အံ့ဖွယ်ရာများ -နှင့် နိမိတ်လက္ခဏာများ -၌ မမြဲ
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1722](#) [G1093](#)

Αἰγύπτῳ, καὶ ἐν Ἑρῦθρῷ Θαλάσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη
 အဲဂုတ္တု -နှင့် -၌ နီ-သေ ပင်လယ် -နှင့် -၌ -ထို တောကနုတာရ နှစ်
[G0125](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2094](#)

τεσσεράκοντα.
 လေးဆယ်
[G5062](#)

ထိုသူသည် ကုသရလေအမျိုးသားတို့ကို နှုတ် ဆောင်၍ အနှစ် လေးဆယ်ပတ်လုံး အဲဂုတ္တုပည့်၌၎င်း၊ ဧဒုပင်လယ်၌၎င်း၊ တော၌၎င်း၊ နိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဖွယ်သောအမှုတို့ကိုပြုငြော၏။

37 οὐτος ἐστὶν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἴπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην
 ဤသူ ဖြစ်-၏ -ထို မဓာရူပ -ထို ပြော-သော -ကို သားများ ကုသရလေ ပရဇာဖက်
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G4396](#)

ἄμω, ἀναστῆσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ἄμω, ὡς ἐμέ,
 သင်တို့ကို-ကို ထူထောင်တော်မူမည် -ထို ဘုရားသခင် -မှ -ထို ညီအစ်ကိုတို့ သင်တို့-၏ -ကဲ့သို့ ငါ
[G4771](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#)

သင်တို့၏ ဘုရားသခင်ထာဝရဘုရားသည်၊ သင်တို့အမျိုးသား ချင်းတို့အထဲ၌ ငါနှင့်တူသော ပရဇာဖက်တပါးကို သင်တို့အဘို့ ပေါ်ထွန်း စတော်မူ မည်။ ထိုပရဇာဖက်၏ စကားကိုနားထောင်ရက မြည်ဟု ကုသရလေအမျိုးသားတို့အားပြောဆိုသောသူကား အခြားသူမဟုတ်၊ ထိုမဓာရူပပင်ဖြစ်သတည်း။

38 οὐτος ἐστὶν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ
 ဤသူ ဖြစ်-၏ -ထို ဖြစ်ခဲ့-သော -၌ -ထို အသင်းတော် -၌ -ထို တောကနုတာရ -နှင့်
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3326](#)

τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν
 -၏ ကောင်းကင်တမန် -၏ ပြော-သော သူ-ကို -၌ -ထို တောင် သိနာ -နှင့် -၏
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G2532](#) [G3588](#)

πατέρων ἡμῶν. ὁ ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
 ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ သူသည် ခံယူလေ၊ ဗျာဒိတ်တော် အသက်ရှင်-သော ပေးရန် ငါတို့-ကို
[G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1209](#) [G3051](#) [G2198](#) [G1325](#) [G1473](#)

ထိုသူသည် တောတွင်ရှိသော အစည်းအဝေး၌ ၎င်း၊ သိနာ တောင်ပေါ်မှာ သူ့ကိုနှုတ်ဆက်သော ကောင်းကင်တမန်နှင့်၎င်း၊ ငါတို့ အဘများနှင့်၎င်းရှိ၏။ ထိုသူသည် ငါတို့အား အပေးခြင်းငှါ အသက်ရှင် စသော ဗျာဒိတ်တော်ကိုခံလေ၏။

39 ὁ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ
 သူ-ကို မ- အလိုရှိ နားထောင်-သော ဖြစ်ရန် -ထို ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ သို့သော်
[G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5255](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0235](#)

ἀπώσαντο, καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
 တွန်းလှန်ကြွေ၊ -နှင့် လှည့်ကြွေ၊ -၌ -ထို နှလုံးသားတို့ သူတို့-၏ -သို့ အဲဂုတ္တု
[G0683](#) [G2532](#) [G4762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0125](#)

ထိုသူ၏စကားကိုငါတို့အဘများသည် နားမထောင်လိုဘဲလျက် ပယ်၍၊

40 εἰπόντες τῷ Ἰακώβ, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύσονται ἡμῶν.
 ပြော၍ -ကို အာရုန် ပုဂ္ဂိုလ် ငါတို့ကို ဘုရားတို့ သူတို့ကို ရှေ့ဆောင်ကြိမ်မည် ငါတို့
 G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G5739 G4313 G1473
 ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὖτος, ὅς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς
 -တို့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မောရှေ ဤ သူသည် ထုတ်ဆောင်ခဲ့ ငါတို့ကို -မှ မြေ
 G3588 G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093
 Αἰγύπτου, οὐκ οἶδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.
 အဲဂုတ္တု မ- သိကြ ၏ အဘယ်အရာ ဖြစ်ခဲ့ သူ-ကို
 G0125 G3756 G1492 G5101 G1096 G0846

ငါတို့ရှေ့မှာ သွားရသော ဘုရားတို့ကို ငါတို့အဘို့လုပ်ပါ။ ငါတို့ကို အဲဂုတ္တုပုဂ္ဂိုလ်မှ နှုတ်ဆောင်ခဲ့သော ထိုမောရှေအဘယ်သို့ ဖြစ်သည်ကို ငါတို့မသိဟု အဲဂုတ္တုပုဂ္ဂိုလ်သို့ ပြန်ချင်သောစိတ်နှင့် အာရုန်ကို ပြောဆိုကြ၏။

41 καὶ ἔμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίας
 -နှင့် နွားသင်္ဃန်းပုဂ္ဂိုလ်ကကြောင့် -၌ -တို့ နှုတ်ဆောင်တို့ ထို -နှင့် ပူဇော်ကကြောင့် ယဇ်ကောင်
 G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378
 τῷ εἰδῶλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
 -ကို ရုပ်တု -နှင့် ဝမ်းမကြောက်ကကြောင့် -၌ -တို့ အလုပ်များ -၏ လက်တို့ သူတို့-၏
 G3588 G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

ထိုနှုတ်ဆောင်ကာလ၌ နွားသင်္ဃန်းကို လုပ်၍ ထိုရုပ်တုအား ယဇ်ပူဇော်သဖြင့် မိမိတို့လက်နှင့် လုပ်သော အရာ၌ပင် ပျော်မွေ့ကြ၏။ အနာဂတတိကျမ်း၌ လာသည် ကား၊

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ
 လှည့်လေး -သော်လည်း -တို့ ဘုရားသခင် -နှင့် အပ်ပေးလေး သူတို့ကို ဝတ်ပုဂ္ဂိုလ် -ကို
 G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588
 στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ
 ကပြန်တာရာတပ် -၏ ကောင်းကင် -ကဲ့သို့ ရေးထားပီ -၌ စာစောင် -၏ ပရောဖက်တို့ မ-
 G4756 G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361
 σφάγια καὶ θυσίας προσηγάκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ
 သတ်ကောင် -နှင့် ယဇ်ကောင် ပူဇော်ခဲ့ကကြောင့် ငါ-ကို နှစ် လေးဆယ် -၌ -တို့
 G4968 G2532 G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588
 ἔρημῳ, οἴκος Ἰσραήλ?
 တောကနုတာရ အိမ် ကူသရလေ
 G2048 G3624 G2474

အိုကူသရလေအမျိုး၊ သင်တို့သည် စီရင်သော တိရစ္ဆာန်နှင့် ယဇ်များကိုတော၌ အနှစ်လေးဆယ်ပတ်လုံး ငါ့အား ပူဇော်ကကြောင့်။

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
 -နှင့် ဆောင်ယူကကြောင့် -တို့ တံ -၏ မလေး -နှင့် -တို့ ကပြန် -၏ ဘုရား
 G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316
 [ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὖς ἐποίησατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ
 သင်တို့-၏ ရေဖန် -တို့ ပုံစံတို့ သူတို့ကို ပုဂ္ဂိုလ်ခွဲကကြောင့် ကိုးကွယ်ရန် ထို-ကို -နှင့်
 G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532
 μετοικεῖν ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλώνος.
 ပြောင်းရွှေ့မည် သင်တို့ကို -ထက်ကျန် ဗာဗုလုံ
 G3351 G4771 G1900 G0897

သင်တို့သည် မလေးပတ်၏တံနှင့်သင်တို့ဘုရား ရင်ဖန်၏ ကပြန်တည်း ဟူသောကိုးကွယ်ဘုံရာ မိမိ တို့လုပ်သော ပုံတို့ကို ဆောင်ရွက်ကပြန်ကြကား။ ထိုကကြောင့် ငါသည် သင်တို့ကို ဗာဗုလုံမှပြုဘက်သို့ ဆောင်သွားမည်ဟု ကျမ်းလာရှိသည်နှင့်အညီ၊ ဘုရားသခင်သည် မျက်နှာတော်ကိုလွှဲ၍၊ ကောင်းကင် တန်ဆာများတို့အား ဝတ်ပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ ငါ့အဘို့ ထိုသူတို့ကို စွန့်ပစ်ထားတော်မူ၏။

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἣν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ
 -ထို တဲ -၏ သက်သေခံခြင်း ရှိလေ၊ -ကို ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ -၌ -ထို
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ἔρημω, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῆι, ποιῆσαι αὐτῆν
 တကောနုတာရ -ကဲ့သို့ အမိန့်ပေးခဲ့-သော -ထို ပြော-သော -ကို မောရှေ ပြုရန် ထို-ကို
[G2048](#) [G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#) [G0846](#)
 κατὰ τὸν τύπον ὃν ἔωράκει,
 -အလိုက် -ထို ပုံစံ သူ-ကို မမြင်ခဲ့-သော
[G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G3708](#)

မောရှေမြေရသေပုံနှင့်အညီ၊ သက်သေခံတစ် မူချက် ဌာပနာ ရာတဲတစ်ကို လုပ်ရမည်အကခြင်း အမိန့်တစ်ရှိသောသူမှာ ထားတစ်မူသည်အတိုင်း၊ ထိုတဲတစ်သည် တကောတွင် ငါတို့အဘများ၌ရှိ၏။

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ
 သူ-ကို -နှင့် ယူဆောင်ဝင်ကပြေ၊ ဆက်ခံ၍ -ထို ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ -နှင့် ယောရှု
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#)
 ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἔθνων, ὧν ἐξέτισεν ὁ Θεὸς ἀπὸ
 -၌ -ထို ပိုင်ဆိုင်ခြင်း -၏ လူမျိုးတို့ သူတို့-ကို နှင်ထုတ်ခဲ့-သော -ထို ဘုရားသခင် -မှ
[G1722](#) [G3588](#) [G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#)
 προσώπου τῶν πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυὶδ,
 မျက်နှာ -၏ ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ -တိုင်အောင် -၏ နေ့ရက်တို့ ဒါဝိဒ်
[G4383](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

နောက်ကျသော ငါတို့အဘများသည် ထိုတဲ တစ်ကို တပါးအမျိုးသားတို့ ပိုင်သော မြေထဲသို့ ယောရှုနှင့်အတူ ဆောင်သွင်းကခြ်။ ထိုတပါး အမျိုးသား တို့ကို ဘုရားသခင်သည် ဒါဝိဒ်မင်းလက်ထက်တိုင်အောင် ငါတို့အဘများထံမှ နှင်ထုတ်တစ်မူ၏။

46 οἱ εἰσῆλθον εἰς τὸ ἱερόν, καὶ ἤστησαν ἐπὶ τῆς
 သူသည် တွေ့လေ၊ ကျေးဇူးတစ် -ရှု -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် တောင်းပန်လေ၊ တွေ့ရန်
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#)
 σκηνῶν τῶν οἰκῶν Ἰακώβ.
 ကျိန်းဝပ်ရာ -ကို အိမ် ယာကုပ်
[G4638](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2384](#)

ထိုဒါဝိဒ်သည် ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတစ်ကို ခံရ၍၊ ယာကုပ်၏ ဘုရားသခင် ကျိန်းဝပ်တစ်မူတို့ရာ အရပ်ကို တွေ့ခြင်းငှါ တာင့်တ၏။

47 ὁ δὲ Σολομὼν ἔθηκεν ἑστῆν ἐν τῷ οἴκῳ.
 ရှုလမုန် -သော်လည်း တည်ဆောက်လေ၊ သူ-ကို အိမ်
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

ရှုလမုန်သည်လည်း ဗိမာန်တစ်ကို တည် ဆောက်ရ၏။

48 Ἄλλ' οὐχ ὁ Ἰσραήλ ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ
 သို့သော် မဟုတ် -ထို အမဖြည့် -၌ လက်ဖွဲ့ပြုလုပ်-သော ကျိန်းဝပ်တစ်မူ -ကဲ့သို့ -ထို
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#)
 προφήτης λέγει,
 ပရောဖက် ပြောဆို-၏
[G4396](#) [G3004](#)

သို့သော်လည်း ကောင်းကင်ဘုံသည် ငါ့ပလုလင် ဖြစ်၏။

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἢ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
 -ထို ကောင်းကင် ငါ့-ကို ပလုလင် -ထို -သစ်လည်း မမြဲ ခြေတင်ခုံ -၏ ခြေတံ့
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#)
 μου. ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἦ, τίς
 ငါ့-၏ မည်သည့် အိမ် တည်ဆောက်ကမြည်နည်း ငါ့-ကို ပြောဆို-၏ သခင်ဘုရား သို့မဟုတ် မည်သည့်
[G1473](#) [G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#)
 τύπος τῆς καταπαύσεώς μου?
 နရော -၏ ငါ့မြို့ဝပ်ခြင်း ငါ့-၏
[G5117](#) [G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

မမြဲကြီးသည် ငါ့ခြေတင်ရာခုံဖြစ်၏။ အဘယ် သို့သော ဗိမာန် ကိုငါ့အဘို့ တည်ဆောက်ကမြည်နည်း။ အဘယ်အရပ်သည် ငါ့ကျိန်းဝပ် ရာအရပ်ဖြစ်မည်နည်း။

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
 မဟုတ်-လော့ -ထို လက် ငါ့-၏ ပြုပြင်ပုံ ဤအရာတို့ အလုံးစုံ
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

ငါ့လက်သည် ဤအရာအလုံးစုံတို့ကို ဖန်ဆင်းသည် မဟုတ်လော့ဟု ထာဝရဘုရား၏ ဗျာဒိတ်တော်အချက်ကို ပရောဖက်ပရိုဖက်ပြုသည်နှင့်အညီ၊ အမိမြို့ဆုံးသော ဘုရားသည် လူတို့ လက်ဖွင့် လုပ်သောဗိမာန်၌ ကျိန်းဝပ် တော်မူသည်မဟုတ်။

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπειρίτητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὤσιν, ὑμεῖς ἀεὶ
 လည်ပင်းခိုင်မာ-သော -နှင့် အရေဖျားမလှီး-သော နှလုံးသားတို့ -နှင့် -ထို နားတို့ သင်တို့ အမပြ
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#)
 τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ
 -ကို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း-သော ဆန့်ကျင်ကြ၏ -ကဲ့သို့ -ထို ဘိုးဘေးတို့ သင်တို့-၏ -နှင့်
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#)
 ὑμεῖς.
 သင်တို့
[G4771](#)

လည်ပင်းခိုင်မာ၍ နှလုံးဖွင့်၎င်း၊ နားဖွင့်၎င်း အရေဖျားလှီးခြင်းကို မခံသောလူတို့၊ သင်တို့သည် သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်ကို အစဉ်မပြတ် ဆန့်ကျင် ဘက် ပြုပြောရှုကြ၏။ သင်တို့ဘိုးဘေးများ၏ အလေ့နှင့် သင်တို့အလေ့တူ၏။

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
 မည်သူ -၏ ပရောဖက်တို့ မ- ညှဉ်းဆဲခံကြ -ထို ဘိုးဘေးတို့ သင်တို့-၏ -နှင့် သတ်ခံကြ
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0615](#)
 τοὺς προκαταγγέιλαντας περὶ τῆς ἐλπίσεως τοῦ Δικαίου, οἷ ἡ
 -ထို ကြိုတင်ကပြခြင်း-သော -နှင့်ပတ်သက် -၏ ကြွလာခြင်း -၏ ဖြောင့်မတ်-သော သူ ယခု
[G3588](#) [G4293](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3739](#) [G3568](#)
 ὑμεῖς προδοῦναι καὶ φονεῖν ἐγένησθε!
 သင်တို့ သစ္စာဖောက်တို့ -နှင့် လူသတ်မှုကျူးလွန်သူတို့ ဖြစ်ခဲ့ကြ၏
[G4771](#) [G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

သင်တို့ဘိုးဘေးများသည် အဘယ်ပရောဖက်ကို မျှ မညှဉ်းဆဲဘဲ နှောင့်နှေးသည်။ ဖြောင့်မတ်သောသူ ကြွလာတော်မူမည်အကြောင်းအရာကို ဟောပြော ပြောဆိုသော သူတို့ကို ကွပ်မျက်ကြ၏။ ထိုဖြောင့်မတ်သော သူကိုပင် ယခုလည်း သင်တို့သည် အပ်နှံ၍ အသေခံ ကပြီ။

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ
 သူတို့သည် ခံယူခဲ့ကြ -ထို ပညတ်တရား -သို့ စီရင်ချက် ကောင်းကင်တမန်တို့ -နှင့် မ-

ἔφυλάξατε.

စောင့်ထိန်းခဲ့ကြ
[G5442](#)

သင်တို့သည် ကောင်းကင်တမန်များ ခင်းကျင်း သော အားဖြင့် ပညတ်တရားတော်ကို ခံရသော်လည်း မစောင့်မရှုတော်မူဘဲ
 သတမန် မကြံဆို၏။

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ
 ကြား-သော် -သော်လည်း ကြံအရာတို့ စိတ်ဆိုးကြွေး -ထို နှလုံးသားတို့ သူတို့-၏ -နှင့်

ἔβριχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.

အံ့ကိုကြံကြွေး -ထို သွားတို့ -အပေါ် သူ-ကို
[G1031](#) [G3588](#) [G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

ထိုစကားကိုကြားလျှင် နှလုံးကွဲပြာမတတ် ဖြစ်၍၊ သတမန်၌ အံ့သွားခံကြံကြွေးကို ပုပြင်ကြွေး၏။

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν
 ရှိလျက် -သော်လည်း ပြည့်-သော ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်း-သော ကြည့်၍ -သို့ -ထို

οὐρανὸν, εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἔκ δεξιῶν
 ကောင်းကင် မငြိလေး၊ ဘုန်းအသရေ ဘုရားသခင်-၏ -နှင့် ယရှေ့-ကို ရပ်နေ-သော -မှ လက်ယာဘက်

τοῦ Θεοῦ,
 -၏ ဘုရားသခင်
[G3588](#) [G2316](#)

သူသည်လည်း သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်နှင့် ပြည့်သဖြင့်၊ ကောင်းကင်သို့ စေ့စေ့ကြည့်မျှော်၍ ဘုရားသခင်၏ ဘုန်းတော်ကို၎င်း၊
 ဘုရားသခင်၏ လက်ျာတော်ဘက်၌ ယရှေ့ရပ်နေသည်ကို၎င်း မငြိလျှင်၊

56 καὶ εἶπεν, Ἴδον, θεωρῶ τοὺς οὐρανούς, διηνοιγμένους, καὶ τὸν
 -နှင့် ပြောလေး၊ ကြည့်ပါ မငြိပါ-၏ -ထို ကောင်းကင်တို့ ဖွင့်ထား-သော -နှင့် -ထို

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἔκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
 သားတော် -၏ လူ -မှ လက်ယာဘက် ရပ်နေ-သော -၏ ဘုရားသခင်
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2316](#)

ကြည့်ပါ။ ကောင်းကင်ဖွင့်လှစ်သည်ကို၎င်း၊ လူသားသည် ဘုရားသခင်၏လက်ျာတော်ဘက်၌ ရပ်နေသည်ကို၎င်း၊ ငါမငြိသည်ဟုဆို
 ၏။

57 κράξαντες δὲ φωνῆ μεγάλῃ, σπένχον τὰ ᾠὰ αὐτῶν, καὶ
 အော်ဟစ်၍ -သော်လည်း အသံ-ဖြင့် ကြီးစွာ-သော ပိတ်ကြွေး -ထို နားတို့ သူတို့-၏ -နှင့်

ᾠρῶσαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
 ပြောကြွေး တစ်စိတ်တစ်ဝမ်းတည်း -အပေါ် သူ-ကို
[G3729](#) [G3661](#) [G1909](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့သည် ပြီးစွာသော အသံနှင့် ဟစ်ကြွေး၍ နားကိုပိတ် ဆိုလျက် သူ့ဆီသို့ညီညွတ်စွာ တဟုန်တည်းပြောကြွေး၍၊

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες
-နှင့် ထုတ်ပစ်၍ အပင်္ဍိ -၏ မျို ကျောက်ခဲဖွဲ့ပစ်ကပြော -နှင့် -ထို သက်သေတို့
[G2532](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3036](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3144](#)

ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου
ချထားကပြော -ထို အဝတ်တို့ သူတို့-၏ -၌ -ထို ခြေရင်း လူပျိုတစ်ယောက် ခေါ်-သေ
[G0659](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3494](#) [G2564](#)

Σάβλου.

ရှဇလု
[G4569](#)

မို့ပြင်သို့နှင့်ထုတ်ပို့မှု ကျောက်ခဲနှင့်ပစ်ကပြော။ သက်သေ တို့သည်လည်း မိမိတို့အဝတ်ကို ရှဇလု အမည်ရှိသော
လူလင်၏ခြေရင်း ၌ထားကပြော။

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε
-နှင့် ကျောက်ခဲဖွဲ့ပစ်ကပြော -ထို စတဖန် ခေါ်ပြော-သေ -နှင့် ဆိုလျက် သခင်ဘုရား
[G2532](#) [G3036](#) [G3588](#) [G4736](#) [G1941](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#)

Ἰησοῦ, δέξει τὸ πνεῦμά μου.
ယရှု ခံယူပါ -ထို ဝိညာဉ် ငါ့-၏
[G2424](#) [G1209](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

ကျောက်ခဲနှင့်ပစ်ကပြောသတဖန်သည် ပဌနာ ပြောလျက်၊ သခင်ယရှု၊ အကျွန်ုပ်၏ဝိညာဉ်ကို သိမ်းယူတော်မူပါဟု လျှောက်ဆို၏။

60 θεὸς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῆ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ
ထား၍ -သော်လည်း -ထို ဒူးတို့ အော်ဟစ်လေ၊ အသံ-ဖွဲ့ ကြီးစွာ-သေ သခင်ဘုရား မ-
[G5087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2962](#) [G3361](#)

στήθησ αὐτοῦ ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔκοιμήθη.
တည်စပေါနှင့် သူတို့-ကို ဤ -ထို အပင်္ဍိ -နှင့် ဤ ပြော၍ အိပ်ပျော်လေ၊
[G2476](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2837](#)

ဒူးထောက်လျက်၊ သခင်၊ ဤသူတို့ပြောသော ဒုစရိုက်အပင်္ဍိကို မှတ်တော်မမူပါနှင့်ဟု ကြီးသော အသံနှင့် ကြွေးကြော်ပို့မှု
ကျိန်းစက်လေ၏။ သူ့ကို ကွပ်မျက်သော အမှုကို ရှဇလုသည်လည်း ဝန်ခံလျက် ရှိ၏။